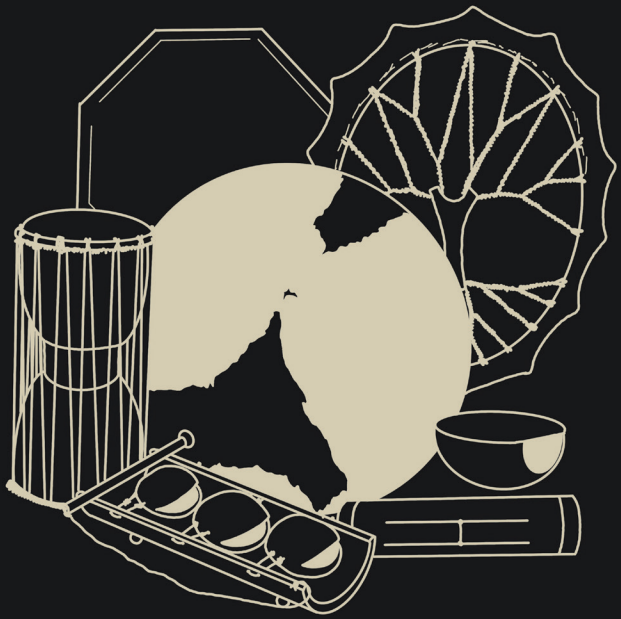
Terré®

DRUMS WITH MALLETS



DE

PRODUKTINFORMATIONEN

Bedienungsanleitung

Du kannst die Trommel sowohl im Stehen als auch im Sitzen spielen. Die Trommel wird an dem dafür vorgesehen Griff oder Schlaufe gehalten. Um den vollen Klang zu erzeugen sollte das Trommelfell beim Spielen frei schwingen. Trommle zuerst sanft schlagen, um den Klang der Trommel kennenzulernen. Dies hilft dir, die Resonanz und den Charakter der Trommel zu verstehen. Du kannst verschiedene Töne erzeugen, je nachdem, wo du auf das Fell schlägst (Mitte oder Rand).

Sicherheitshinweise

Vor erster Benutzung die Trommel auf Schäden prüfen. Beim Spielen einer Trommel mit einem Stick besteht die Gefahr, dass der Stick beim Schlagen abrutscht und Verletzungen an Händen oder Gesicht verursachen kann. Zudem sollte darauf geachtet werden, die Trommel nicht zu stark zu schlagen, um Schäden am Instrument und mögliche Gehörschäden durch laute Geräusche zu vermeiden. Die Schwingungen der Trommel können intensiv sein. Bei sensiblen Menschen oder bestimmten gesundheitlichen Beschwerden (z. B. Herz-Kreislauf-Problemen) sollte vorsichtig mit der Trommel umgegangen werden.

Pflegehinweise

Um eine Trommel mit Tierhaut aus Holz zu pflegen, sollte sie regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden, um Staub und Schmutz zu entfernen, und die Haut sollte vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen geschützt werden. Lagere die Trommel nicht in der Nähe von Heizungen oder in sehr kalten Räumen, um Risse im Fell oder Rahmen zu vermeiden. Verwende eine gepolsterte Tasche, um sie vor Stößen während des Transports zu schützen.

Besonderheit bei Trommeln mit Siebdruck:

Der Siebdruck ist empfindlich gegenüber Reibung. Vermeiden Sie es, über den Aufdruck zu reiben oder ihn mit scharfen oder rauen Gegenständen zu berühren, um Kratzer oder Abnutzung zu verhindern. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Farben verblassen lassen. Stellen Sie sicher, dass der bedruckte Gegenstand nicht dauerhaft in starkem Sonnenlicht liegt.

Entsorgungshinweise

Bei der Entsorgung ist es wichtig, die Trommel umweltgerecht zu entsorgen. Erkundige dich bei deiner lokalen Abfallentsorgungsstelle über die richtigen Entsorgungsmöglichkeiten.

Haftungsausschluss

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch eine Nutzung dieses Produkts außerhalb seines vorgesehenen Anwendungsbereichs als Musikinstrument und von den in der Anleitung beschriebenen Anwendungen entstehen.

PRODUCT INFORMATION

Operating Instructions

You can play the drum both standing and sitting. The drum is held by the designated handle or loop. To produce a full sound, the drumhead should be allowed to vibrate freely while playing. Start by striking gently to familiarize yourself with the sound of the drum. This will help you understand the resonance and character of the drum. You can create different tones depending on where you strike the head (center or edge).

Safety Instructions

Before first use, check the drum for any damage. When playing a drum with a stick, there is a risk that the stick may slip during striking, potentially causing injuries to hands or face. Additionally, be careful not to hit the drum too hard to avoid damaging the instrument and preventing possible hearing damage from loud sounds. The vibrations of the drum can be intense; individuals with sensitivities or certain health conditions (e.g., cardiovascular issues) should handle the drum with caution.

Care Instructions

To care for a wooden drum with animal skin, regularly wipe it down with a soft, dry cloth to remove dust and dirt, and protect the skin from direct sunlight and extreme temperatures. Do not store the drum near heaters or in very cold rooms to avoid cracks in the head or frame. Use a padded bag to protect it from impacts during transport.

Special Note for Drums with Screen Printing

The screen printing is sensitive to friction. Avoid rubbing over the print or touching it with sharp or rough objects to prevent scratches or wear. Direct sunlight can cause colors to fade; ensure that printed items are not left in strong sunlight for extended periods.

Disposal Instructions

When disposing of your handpan, it is important to do so in an environmentally friendly manner. Check with your local waste disposal facility for proper disposal options.

Disclaimer

The manufacturer assumes no liability for damages or injuries resulting from use of this product outside its intended application as a musical instrument and from applications not described in this manual.

.

BG

Информация за продукта

Инструкции за експлоатация

Можете да свирите на барабана както в изправено, така и в седнало положение. Барабанът се държи с помощта на дръжката или ремъка. За да се получи пълен звук, главата на барабана трябва да вибрира свободно, когато свирите. Започнете с леко удряне на барабана, за да се запознаете със звука на барабана. Това ще ви помогне да разберете резонанса и характера на барабана. Можете да произведете различни звуци в зависимост от това къде удряте главата (в центъра или по ръба).

Инструкции за безопасност

Когато свирите на барабан с чукчета, подходящите чукчета и правилната техника на удряне са от решаващо значение, за да избегнете наранявания и повреди. Трябва да се избягва прекомерната сила, за да се предпазят както мембраната на барабана, така и китката. За транспортиране се препоръчват чанти или калъфи, а барабанът трябва да се съхранява на сухо място. За барабаните, изработени от дърво и животинска кожа, влагата и екстремните температури също са проблематични. Дървото може да се напука поради влага или неправилно боравене, докато мембраната от животинска кожа е чувствителна към влажност и температура, което може да доведе до деформация или напукване. Необходимо е редовно почистване и внимателно съхранение, за да се предпазят дървото и мембраната и да се удължи животът на барабана. Свирането на инструментите твърде силно и твърде дълго може да причини увреждане на слуха като шум в ушите, да наруши комуникацията и да предизвика реакции на уплаха. Този инструмент не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на този уред от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с този уред.

Инструкции за грижа

За да се грижите за дървения барабан с животинска кожа, той трябва да се избърсва редовно с мека, суха кърпа, за да се отстранят прахът и замърсяванията, а кожата трябва да се предпазва от пряка слънчева светлина и екстремни температури. Не съхранявайте барабана в близост до отоплителни уреди или в много студени помещения, за да избегнете появата на пукнатини по кожата или рамката. Използвайте подплатена чанта, за да го предпазите от удари по време на транспортиране. Специална характеристика за барабани със ситопечат: Ситопечатът е чувствителен към триене. Избягвайте да търкате върху печата или да го докосвате с остри или груби предмети, за да предотвратите надраскване или износване. Пряката слънчева светлина може да доведе до избледняване на цветовете. Уверете се, че отпечатаното изделие не е постоянно изложено на силна слънчева светлина.

Инструкции за изхвърляне

Когато изхвърляте барабана, е важно да го изхвърляте по екологичен начин. Попитайте местния център за изхвърляне на отпадъци за правилните възможности за изхвърляне.

Отказ от отговорност

Производителят не поема отговорност за щети или наранявания, произтичащи от използването на този продукт извън предназначението му като музикален инструмент и от приложенията, описани в инструкциите.

INFORMATION OM PRODUKTET

Betjeningsvejledning

Du kan spille på trommen både stående og siddende. Trommen holdes i det medfølgende håndtag eller den medfølgende rem. For at få den fulde lyd skal trommeskindet vibrere frit, når du spiller. Start med at slå forsigtigt på trommen for at blive fortrolig med trommens lyd. Det vil hjælpe dig til at forstå trommens resonans og karakter. Du kan frembringe forskellige lyde afhængigt af, hvor du slår på hovedet (midten eller kanten): Når man spiller på en tromme med køller, er egnede køller og en korrekt slagteknik afgørende for at undgå skader.

Sikkerhedsinstruktioner

Overdreven kraft bør undgås for at beskytte både trommemembranen og håndleddet. Tasker eller etuier anbefales til transport, og trommen skal opbevares et tørt sted. For trommer lavet af træ og dyreskind er fugt og ekstreme temperaturer også problematiske. Træ kan revne på grund af fugt eller forkert håndtering, mens skindmembranen er følsom over for fugtighed og temperatur, hvilket kan føre til deformation eller revner. Regelmæssig rengøring og omhyggelig opbevaring er nødvendig for at beskytte både træet og membranen og for at forlænge trommens levetid. Hvis man spiller for højt og for længe på instrumentet, kan det give høreskader som tinnitus, forstyrre kommunikationen og udløse forskrækkelsesreaktioner. Dette instrument er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet overvåget eller instrueret i brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med dette apparat.

Plejeinstruktioner

For at pleje en tromle af træskind skal den regelmæssigt tørres af med en blød, tør klud for at fjerne støv og snavs, og skindet skal beskyttes mod direkte sollys og ekstreme temperaturer. Opbevar ikke tromlen i nærheden af varmeapparater eller i meget kolde rum for at undgå revner i skindet eller rammen. Brug en polstret taske til at beskytte den mod stød under transport. Særligt for tromler med silketryk: Silketrykket er følsomt over for friktion. Undgå at gnide over trykket eller røre ved det med skarpe eller ru genstande for at undgå ridser eller slitage. Direkte sollys kan få farverne til at falme. Sørg for, at det trykte emne ikke permanent udsættes for stærkt sollys.

Instruktioner om bortskaffelse

Når du bortskaffer tromlen, er det vigtigt at bortskaffe den på en miljøvenlig måde. Spørg dit lokale affaldscenter om de korrekte bortskaffelsesmuligheder.

Ansvarsfraskrivelse

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af brug af dette produkt uden for den tilsigtede brug som musikinstrument og fra de anvendelser, der er beskrevet i vejledningen..

EE

TEAVE TOOTE KOHTA

Kasutusjuhend

Trummi saab mängida nii seistes kui ka istudes. Trummi hoitakse kaasasoleva käepideme või rihma abil. Täieliku heli tekitamiseks peab trummipea mängimisel vabalt vibreerima. Alustage trummi õrnalt peksmisega, et tutvuda trummi heliga. See aitab teil mõista trummi resonantsi ja iseloomu. Saate tekitada erinevaid helisid sõltuvalt sellest, kuhu te pea lööte (keskele või servale).

Ohutusjuhised

Trummiga mängides on vigastuste ja vigastuste vältimiseks hädavajalik kasutada sobivaid klahve ja õiget löögitehnikat. Vältida tuleks liigset jõudu, et kaitsta nii trummimembraani kui ka randme. Transpordiks on soovitatav kasutada kotte või kohvreid ning trummi tuleks hoida kuivas kohas. Puidust ja loomanahast valmistatud trummlite puhul on probleemiks ka niiskus ja äärmuslikud temperatuurid. Puit võib niiskuse või ebaõige käitlemise tõttu praguneda, loomanahkne membraan on aga niiskuse ja temperatuuri suhtes tundlik, mis võib põhjustada deformatsiooni või pragunemist. Nii puidu kui ka membraani kaitsmiseks ja trumli eluea pikendamiseks on vajalik regulaarne puhastamine ja hoolikas ladustamine. Liiga valjult ja liiga kaua kestev pillimäng võib põhjustada kuulmiskahjustusi, näiteks tinnitust, häirida suhtlemist ja vallandada ehmatusreaktsioone. See instrument ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile järelevalvet või juhiseid selle seadme kasutamise kohta. Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks selle seadmega.

Hooldusjuhised

Puidust loomanahkadest trummi hooldamiseks tuleb seda regulaarselt pühkida pehme kuiva lapiga, et eemaldada tolm ja mustus, ning nahka tuleb kaitsta otsese päikesevalguse ja äärmuslike temperatuuride eest. Ärge hoidke trumlit küttekehade läheduses ega väga külmades ruumides, et vältida naha või raami pragusid. Kasutage pehmendusega kotti, et kaitsta seda transpordi ajal löökide eest.

Eriline omadus siiditrükiga trumlite puhul: Siiditrükk on hõõrdumise suhtes tundlik. Vältige trüki üle hõõrumist või selle puudutamist teravate või krobeliste esemetega, et vältida kriimustusi või kulumist. Otsene päikesevalgus võib põhjustada värvide tuhmumist. Veenduge, et trükitud ese ei oleks pidevalt tugeva päikesevalguse käes.

Kõrvaldamisjuhised

Trumli kõrvaldamisel on oluline, et see kõrvaldataks keskkonnasõbralikult. Küsige oma kohalikust jäätmekeskusest õigete kõrvaldamisvõimaluste kohta.

Vastutusnõue

Tootja ei võta vastutust kahju või vigastuste eest, mis tulenevad selle toote kasutamisest väljaspool selle ettenähtud kasutamist muusikainstrumendina ja kasutusjuhendis kirjeldatud rakendustest.

TUOTETIEDOT

Käyttöohjeet

Voit soittaa rumpua sekä seisten että istuen. Rumpua pidetään mukana toimitetulla kahvalla tai hihnalla. Täydellisen äänen tuottamiseksi rumpupään tulee värähtää vapaasti soitettaessa. Aloita lyömällä rumpua varovasti tutustuaksesi rummun sointiin. Tämä auttaa sinua ymmärtämään rummun resonanssin ja luonteen. Voit tuottaa erilaisia ääniä riippuen siitä, mihin kohtaan rumpupäätä lyöt (keskelle tai reunaan).

Turvallisuusohjeet

Kun soitat rumpua mailoilla, sopivat mailat ja oikea lyöntitekniikka ovat ratkaisevan tärkeitä loukkaantumisten ja vaurioiden välttämiseksi. Liiallista voimankäyttöä on vältettävä sekä rumpukalvon että ranteen suojaamiseksi. Kuljetusta varten suositellaan laukkuja tai koteloita, ja rumpu on säilytettävä kuivassa paikassa. Puusta ja eläinten nahasta valmistetuille rummuille kosteus ja äärimmäiset lämpötilat ovat myös ongelmallisia. Puu voi halkeilla kosteuden tai vääränlaisen käsittelyn vuoksi, kun taas eläinnahkakalvo on herkkä kosteudelle ja lämpötilalle, mikä voi johtaa muodonmuutoksiin tai halkeiluun. Säännöllinen puhdistus ja huolellinen varastointi ovat tarpeen sekä puun että kalvon suojaamiseksi ja rummun käyttöiän pidentämiseksi. Soittimien soittaminen liian kovalla äänellä ja liian pitkään voi aiheuttaa kuulovaurioita, kuten tinnitusta, häiritä viestintää ja laukaista säikähdysreaktioita. Tätä soitinta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille valvontaa tai opastusta tämän laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tällä laitteella.

Hoito-ohjeet

hoito-ohjeet Puisen eläinnahkarummun hoitamiseksi sitä on pyyhittävä säännöllisesti pehmeällä, kuivalla liinalla pölyn ja lian poistamiseksi, ja iho on suojattava suoralta auringonvalolta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta. Älä säilytä rumpua lämmittimien läheisyydessä tai hyvin kylmissä tiloissa, jotta iho tai runko ei halkeilisi. Käytä pehmustettua laukkua suojaamaan sitä kolhuilta kuljetuksen aikana.
Seulapainatuksella varustettujen rumpujen erityispiirre: Seulapainatus on herkkä kitkalle. Vältä hankaamasta painatuksen yli tai koskettamasta sitä terävillä tai karkeilla esineillä naarmujen tai kulumisen välttämiseksi. Suora auringonvalo voi aiheuttaa värien haalistumista. Varmista, että painettu esine ei ole pysyvästi alttiina voimakkaalle auringonvalolle.

Hävittämisohjeet

Kun hävität rumpua, on tärkeää hävittää se ympäristöystävällisesti. Kysy paikalliselta jätteenkäsittelykeskukselta oikeista hävittämisvaihtoehdoista.

Vastuuvapauslauseke

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista tai vammoista, jotka johtuvat tämän tuotteen käytöstä muussa kuin sen käyttötarkoituksessa soittimena ja ohjeissa kuvatuissa sovelluksissa..

FR

INFORMATIONS SUR LES PRODUITS

Mode d'emploi

tu peux jouer du tambour aussi bien debout qu'assis. Le tambour est tenu par la poignée ou la boucle prévue à cet effet. Pour produire un son complet, la peau du tambour doit vibrer librement lorsque tu joues. Commence par frapper doucement le tambour afin de te familiariser avec le son qu'il produit. Cela t'aidera à comprendre la résonance et le caractère du tambour. Tu peux produire des sons différents selon l'endroit où tu frappes la peau (centre ou bord).

Consignes de sécurité

Lorsque l'on joue d'un tambour avec des baguettes, des baguettes appropriées et une technique de frappe correcte sont essentielles pour éviter les blessures et les dommages. Une force excessive doit être évitée afin de ménager à la fois la membrane du tambour et le poignet. Pour le transport, il est recommandé d'utiliser des sacs ou des valises et de stocker le tambour dans un endroit sec. Pour les tambours en bois et en peau d'animal, l'humidité et les températures extrêmes posent également problème. Le bois peut se fendre sous l'effet de l'humidité ou d'une mauvaise manipulation, tandis que la membrane en peau d'animal est sensible à l'humidité de l'air et à la température, ce qui peut entraîner des déformations ou des fissures. Un nettoyage régulier et un stockage soigneux sont nécessaires pour protéger à la fois le bois et la membrane et pour prolonger la durée de vie du tambour. Une pratique trop forte et prolongée de l'instrument peut provoquer des lésions auditives telles que des acouphènes, perturber la communication, déclencher des réactions de peur. Cet instrument n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de cet instrument. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Conseils d'entretien

Conseils d'entretien Pour prendre soin d'un tambour en peau d'animal en bois, il convient de l'essuyer régulièrement avec un chiffon doux et sec afin d'éliminer la poussière et la saleté, et de protéger la peau des rayons directs du soleil et des températures extrêmes. Ne stocke pas le tambour à proximité d'un chauffage ou dans des pièces très froides afin d'éviter que la peau ou le cadre ne se fissure. Utilise un sac rembourré pour le protéger des chocs pendant le transport.
Particularité des tambours avec sérigraphie: la sérigraphie est sensible aux frottements. Évitez de frotter sur l'impression ou de la toucher avec des objets pointus ou rugueux afin d'éviter les rayures ou l'usure. L'exposition directe au soleil peut faire pâlir les couleurs. Assurez-vous que l'objet imprimé n'est pas exposé en permanence à une forte lumière du soleil.

Consignes d'élimination

Conseils pour l'élimination Lors de l'élimination, il est important de se débarrasser du tambour de manière écologique. Renseigne-toi auprès de ton service local de gestion des déchets sur les possibilités d'élimination appropriées.

Clause de non-responsabilité

Clause de non-responsabilité Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation de ce produit en dehors de son domaine d'application prévu en tant qu'instrument de musique et des applications décrites dans le manuel.

EL

Πληροφορίες για το προϊόν

Οδηγίες λειτουργίας

Μπορείτε να παίξετε το τύμπανο τόσο όρθιοι όσο και καθιστοί. Το τύμπανο συγκρατείται από τη λαβή ή τον ιμάντα που παρέχεται. Για να παράγετε τον πλήρη ήχο, η κεφαλή του τυμπάνου πρέπει να δονείται ελεύθερα κατά το παίξιμο. Ξεκινήστε χτυπώντας απαλά το τύμπανο για να εξοικειωθείτε με τον ήχο του τυμπάνου. Αυτό θα σας βοηθήσει να καταλάβετε την αντήχηση και τον χαρακτήρα του τυμπάνου. Μπορείτε να παράγετε διαφορετικούς ήχους ανάλογα με το σημείο που χτυπάτε την κεφαλή (κέντρο ή άκρη).

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν παίζετε τύμπανο με σφυριά, τα κατάλληλα σφυριά και η σωστή τεχνική χτυπήματος είναι ζωτικής σημασίας για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Θα πρέπει να αποφεύγεται η υπερβολική δύναμη προκειμένου να προστατεύεται τόσο η μεμβράνη του τυμπάνου όσο και ο καρπός. Συνιστώνται τσάντες ή θήκες για τη μεταφορά και το τύμπανο πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος. Για τα τύμπανα από ξύλο και δέρμα ζώου, η υγρασία και οι ακραίες θερμοκρασίες είναι επίσης προβληματικές. Το ξύλο μπορεί να σπάσει λόγω υγρασίας ή ακατάλληλου χειρισμού, ενώ η μεμβράνη από δέρμα ζώου είναι ευαίσθητη στην υγρασία και τη θερμοκρασία, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε παραμόρφωση ή σπάσιμο. Ο τακτικός καθαρισμός και η προσεκτική αποθήκευση είναι απαραίτητα για την προστασία τόσο του ξύλου όσο και της μεμβράνης και για την παράταση της διάρκειας ζωής του τυμπάνου. Το παίξιμο των οργάνων πολύ δυνατά και για πολύ ώρα μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή, όπως εμβοές, να διαταράξει την επικοινωνία και να προκαλέσει αντιδράσεις τρόμου. Αυτό το όργανο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτής της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με αυτή τη συσκευή.

Οδηγίες φροντίδας

Για τη φροντίδα ενός ξύλινου τυμπάνου από δέρμα ζώου, θα πρέπει να σκουπίζεται τακτικά με ένα μαλακό, στεγνό πανί για να απομακρύνεται η σκόνη και η βρωμιά και το δέρμα θα πρέπει να προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως και τις ακραίες θερμοκρασίες. Μην αποθηκεύετε το τύμπανο κοντά σε θερμαντικά σώματα ή σε πολύ κρύα δωμάτια για να αποφύγετε ρωγμές στο δέρμα ή το πλαίσιο. Χρησιμοποιήστε μια παραγεμισμένη τσάντα για να το προστατέψετε από χτυπήματα κατά τη μεταφορά.

Ειδικό χαρακτηριστικό για τύμπανα με μεταξοτυπία: Η μεταξοτυπία είναι ευαίσθητη στην τριβή. Αποφεύγετε να τρίβετε πάνω στην εκτύπωση ή να την αγγίζετε με αιχμηρά ή τραχιά αντικείμενα για να αποφύγετε γρατζουνιές ή φθορά. Το άμεσο ηλιακό φως μπορεί να προκαλέσει το ξεθώριασμα των χρωμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το τυπωμένο αντικείμενο δεν είναι μόνιμα εκτεθειμένο σε έντονο ηλιακό φως.

Οδηγίες απόρριψης

Όταν απορρίπτετε το τύμπανο, είναι σημαντικό να το απορρίπτετε με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Ρωτήστε το τοπικό σας κέντρο διάθεσης απορριμμάτων για τις σωστές επιλογές απόρριψης.

Αποποίηση ευθύνης

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος εκτός της προβλεπόμενης χρήσης του ως μουσικό όργανο και από τις εφαρμογές που περιγράφονται στις οδηγίες..

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Istruzioni per l'uso

è possibile suonare il tamburo sia in piedi che da seduti. Il tamburo si tiene con l'impugnatura o la cinghia in dotazione. Per produrre un suono completo, la testa del tamburo deve vibrare liberamente quando si suona. Iniziate a battere delicatamente il tamburo per familiarizzare con il suo suono. Questo vi aiuterà a capire la risonanza e il carattere del tamburo. È possibile produrre suoni diversi a seconda del punto in cui si colpisce la testa (centro o bordo).

Istruzioni per la sicurezza

Quando si suona un tamburo con le mazze, le mazze adatte e una tecnica di percussione corretta sono fondamentali per evitare lesioni e danni. Si deve evitare una forza eccessiva per proteggere la membrana del tamburo e il polso. Per il trasporto si consigliano borse o custodie e il tamburo deve essere conservato in un luogo asciutto. Per i fusti in legno e pelle animale, anche l'umidità e le temperature estreme rappresentano un problema. Il legno può rompersi a causa dell'umidità o di una manipolazione impropria, mentre la membrana in pelle animale è sensibile all'umidità e alla temperatura, il che può portare a deformazioni o crepe. Una pulizia regolare e una conservazione accurata sono necessarie per proteggere sia il legno che la membrana e per prolungare la vita del tamburo. Suonare gli strumenti a volume troppo alto e per troppo tempo può causare danni all'udito come acufeni, disturbare la comunicazione e scatenare reazioni di spavento. Questo strumento non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso di questo apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con questo apparecchio.

Istruzioni per la cura

Per prendersi cura di un tamburo di legno in pelle di animale, è necessario pulirlo regolarmente con un panno morbido e asciutto per rimuovere polvere e sporcizia, e la pelle deve essere protetta dalla luce solare diretta e dalle temperature estreme. Non conservare il tamburo vicino a stufe o in ambienti molto freddi per evitare crepe nella pelle o nel telaio. Utilizzare una borsa imbottita per proteggerlo dagli urti durante il trasporto.
Particolarità dei tamburi con stampa serigrafica: la stampa serigrafica è sensibile all'attrito. Evitare di sfregare sulla stampa o di toccarla con oggetti appuntiti o ruvidi per evitare graffi o usura. La luce diretta del sole può causare lo sbiadimento dei colori. Assicurarsi che l'articolo stampato non sia esposto in modo permanente a una forte luce solare.

Istruzioni per lo smaltimento

Quando si smaltisce il tamburo, è importante smaltirlo in modo ecologico. Rivolgersi al centro di smaltimento rifiuti locale per conoscere le opzioni di smaltimento corrette.

Esclusione di responsabilità

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti dall'uso di questo prodotto al di fuori dell'uso previsto come strumento musicale e dalle applicazioni descritte nelle istruzioni.

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU

LV

Lietošanas instrukcija

Ar bungam var spelet gan stavus, gan sedus. Bungas tiek turetas ar rokturi vai siksnu. Lai raditu pilnigu skanu, spelejot bungu galvai ir brivi vibret. Saciet viegli sitot bungas, lai iepazitos ar bungu skanu. Tas palidzes izprast bungas rezonansi un raksturu. Atkariba no ta, kura vieta (centra vai mala) sitat pa galvu, varat radit dažadas skanas.drošibas noradijumi.

Drošības instrukcijas

Lai izvairitos no traumam un bojajumiem, spelejot bungas ar amuriem, ir svarigi izmantot piemerotus amurus un pareizu sitienu tehniku. Jaizvairas no parmeriga speka, lai aizsargatu gan bungu membranu, gan plaukstu. Transportešanai ieteicams izmantot somas vai futralus, un bungas jauzglaba sausa vieta. Bungam, kas izgatavotas no koka un dzivnieku adas, problemas rada ari mitrums un ekstremalas temperaturas. Koksne var saplaisat mitruma vai nepareizas apstrades del, savukart dzivnieku adas membrana ir jutiga pret mitrumu un temperaturu, kas var izraisit deformaciju vai plaisašanu. Regulara tirišana un rupiga uzglabašana ir nepieciešama, lai aizsargatu gan koksni, gan membranu un pagarinatu bungas kalpošanas laiku. Parak skala un ilgstoša instrumentu spelešana var izraisit dzirdes bojajumus, piemeram, troksni ausis, traucet sazinu un izraisit izbailes reakcijas. Šo instrumentu nav paredzets lietot personam (tostarp berniem) ar ierobežotam fiziskajam, manu vai garigajam spejam vai bez pieredzes un zinašanam, ja vien par vinu drošību atbildiga persona nav sniegusi uzraudzibu vai noradijumus par ši instrumenta lietošanu. Berni ir jauzrauga, lai nodrošinatu, ka vini nespelesies ar šo ierici.

Kopšanas instrukcijas

Lai koptu koka dzivnieku adas bungas, tas regulari janoslauka ar mikstu, sausu dranu, lai notiritu puteklus un netirumus, ka ari jaaizsarga no tiešiem saules stariem un parmerigas temperaturas. Lai izvairitos no adas vai ramja plaisam, neglabajiet bungas silditaju tuvuma vai loti aukstas telpas. Transportešanas laika izmantojiet polsteretu maisu, lai pasargatu to no triecieniem.
Ipaša iezime bungam ar sietspiedi: sietspiede ir jutiga pret berzi. Izvairieties berzet apdruku vai pieskarties tai ar asiem vai raupjiem priekšmetiem, lai noverstu skrapejumus vai nodilumu. Tieša saules gaisma var izraisit krasu izbalešanu. Parliecinieties, ka apdrukatais priekšmets nav pastavigi paklauts specigai saules gaismas iedarbibai.

Iznīcināšanas instrukcijas

Izmetot bungas, ir svarigi to utilizet videi draudziga veida. Jautajiet vietejam atkritumu apglabašanas centram par pareizam apglabašanas iespejam.

Atruna

Ražotajs neuznemas nekadu atbildibu par bojajumiem vai traumam, kas radušas, lietojot šo izstradajumu arpus ta paredzetas izmantošanas ka muzikas instrumentu un lietošanas instrukcija aprakstitajos lietošanas veidos..

LT

INFORMACIJA APIE GAMINĮ

Naudojimo instrukcijos

Bugnu galima groti ir stovint, ir sedint. Bugnas laikomas už rankenos arba diržo. Norint išgauti visa garsa, grojant bugno galvute turi laisvai vibruoti. Pradekite švelniai mušti bugna, kad susipažintumete su bugno skambesiu. Tai pades suprasti bugno rezonansa ir charakteri. Galite išgauti skirtingus garsus, priklausomai nuo to, kur mušate galvute (centre ar krašte).

Saugos instrukcijos

Grojant bugnu su plaktukeliais, labai svarbu tureti tinkamus plaktukus ir taisyklinga smugiavimo technika, kad butu išvengta sužalojimu ir žalos. Reiketu vengti pernelyg dideles jegos, kad butu apsaugota ir bugno membrana, ir riešas. Pervežimui rekomenduojama naudoti krepšius arba deklus, o bugna laikyti sausoje vietoje. Iš medžio ir gyvunu odos pagamintiems bugnams problemu kelia ir dregme bei ekstremalios temperaturos. Mediena gali itrukti del dregmes ar netinkamo tvarkymo, o gyvunu odos membrana yra jautri dregmei ir temperaturai, todel gali deformuotis ar itrukti. Norint apsaugoti mediena ir membrana bei prailginti bugno tarnavimo laika, butina ji reguliariai valyti ir kruopšciai laikyti. Per garsus ir per ilgas grojimas instrumentais gali pakenkti klausai, pavyzdžiui, sukelti spengima ausyse, sutrikdyti bendravima ir sukelti išgascio reakcijas. Šis instrumentas neskirtas naudoti asmenims (iskaitant vaikus), kuriu fizines, jutimines ar protines galimybes yra ribotos arba kuriems truksta patirties ir žiniu, nebent už ju sauguma atsakingas asmuo juos prižiuretu arba instruktuotu, kaip naudotis šiuo prietaisu. Vaikai turetu buti prižiurimi, kad butu užtikrinta, jog jie nežais su šiuo prietaisu.

Priežiūros instrukcijos

Noredami prižiureti medini bugna su gyvunu oda, ji reikia reguliariai nuvalyti minkšta, sausa šluoste, kad butu pašalintos dulkes ir nešvarumai, o oda reikia saugoti nuo tiesioginiu saules spinduliu ir ekstremaliu temperaturu. Nelaikykite bugno šalia šildytuvu arba labai šaltose patalpose, kad išvengtumete odos ar remo itrukimu. Transportavimo metu naudokite paminkštinta krepši, kad apsaugotumete ji nuo smugiu. Speciali bugnu su šilkografine spauda ypatybe: Šilkografine spauda yra jautri trinciai. Kad išvengtumete ibrežimu ar nusidevejimo, venkite trintis per spauda arba liesti ja aštriais ar šiurkšciais daiktais. Del tiesioginiu saules spinduliu spalvos gali išblukti. Isitikinkite, kad atspausdintas daiktas nera nuolat veikiamas stipriu saules spinduliu.

Šalinimo instrukcijos

Šalinant bugna svarbu ji utilizuoti aplinkai nekenksmingu budu. Pasiteiraukite vietinio atlieku šalinimo centro apie tinkamus šalinimo budus.

Atsakomybės apribojimas

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybes už žala ar sužalojimus, atsiradusius naudojant ši gamini ne pagal paskirti kaip muzikos instrumenta ir ne pagal instrukcijose aprašyta paskirti.

PRODUCTINFORMATIE

NL

Bedieningsinstructies

Je kunt de trommel zowel staand als zittend bespelen. De trommel wordt vastgehouden door de meegeleverde handgreep of band. Om het volle geluid te produceren, moet het trommelvel vrij trillen tijdens het spelen. Begin met zachtjes op de trommel te slaan om vertrouwd te raken met het geluid van de trommel. Dit helpt je om de resonantie en het karakter van de trommel te begrijpen. Je kunt verschillende geluiden produceren afhankelijk van waar je het vel raakt (midden of rand).

Veiligheidsinstructies

Bij het bespelen van een trommel met mallets zijn geschikte mallets en een correcte slagtechniek cruciaal om letsel en schade te voorkomen. Overmatige kracht moet worden vermeden om zowel het trommelvlies als de pols te beschermen. Tassen of koffers worden aanbevolen voor transport en de trommel moet op een droge plaats worden bewaard. Voor vaten gemaakt van hout en dierenhuiden vormen vocht en extreme temperaturen ook een probleem. Hout kan barsten door vocht of onjuiste behandeling, terwijl het membraan van dierenhuid gevoelig is voor vocht en temperatuur, wat kan leiden tot vervorming of barsten. Regelmatig schoonmaken en zorgvuldig opbergen zijn nodig om zowel het hout als het vlies te beschermen en de levensduur van de trommel te verlengen. Te hard en te lang spelen op een instrument kan gehoorschade zoals oorsuizen veroorzaken, de communicatie verstoren en schrikreacties opwekken. Dit instrument is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van dit apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met dit apparaat spelen.

Onderhoudsinstructies

Voor het onderhoud van een houten dierenhuid trommel moet deze regelmatig worden afgenomen met een zachte, droge doek om stof en vuil te verwijderen en moet de huid worden beschermd tegen direct zonlicht en extreme temperaturen. Bewaar de trommel niet in de buurt van verwarmingstoestellen of in zeer koude ruimtes om scheuren in de huid of het frame te voorkomen. Gebruik een gevoerde tas om het te beschermen tegen stoten tijdens transport.
Voor het onderhoud van een houten dierenhuid trommel moet deze regelmatig worden afgenomen met een zachte, droge doek om stof en vuil te verwijderen en moet de huid worden beschermd tegen direct zonlicht en extreme temperaturen. Bewaar de trommel niet in de buurt van verwarmingstoestellen of in zeer koude ruimtes om scheuren in de huid of het frame te voorkomen. Gebruik een gevoerde tas om het te beschermen tegen stoten tijdens transport.

Instructies voor afvalverwijdering

Wanneer u de drum weggooit, is het belangrijk dat u deze op een milieuvriendelijke manier weggooit. Vraag uw plaatselijke afvalverwerkingscentrum naar de juiste verwijderingsopties.

Aansprakelijkheid

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel voortvloeiend uit het gebruik van dit product buiten het bedoelde gebruik als muziekinstrument en uit de toepassingen beschreven in de instructies..

PL

INFORMACJE O PRODUKCIE

Instrukcja obsługi

Na bebnie mozna grac zarówno w pozycji stojacej, jak i siedzacej. Beben jest trzymany za uchwyt lub pasek. Aby uzyskac pelny dzwiek, glówka bebna powinna swobodnie wibrowac podczas gry. Zacznij od delikatnego uderzania w beben, aby zapoznac sie z jego brzmieniem. Pomoze to zrozumiec rezonans i charakter bebna. Mozna uzyskac rózne dzwieki w zaleznosci od miejsca uderzenia w glówke (srodek lub krawedz).

Instrukcje bezpieczeństwa

Podczas gry na bebnie za pomoca mlotków, odpowiednie mlotki i prawidlowa technika uderzania maja kluczowe znaczenie dla unikniecia obrazen i uszkodzen. Nalezy unikac nadmiernej sily, aby chronic zarówno membrane bebna, jak i nadgarstek. Do transportu zalecane sa torby lub futeraly, a beben powinien byc przechowywany w suchym miejscu. W przypadku bebnów wykonanych z drewna i skóry zwierzecej, wilgoc i ekstremalne temperatury równiez stanowia problem. Drewno moze pekac z powodu wilgoci lub niewlasciwego obchodzenia sie z nim, podczas gdy membrana ze skóry zwierzecej jest wrazliwa na wilgoc i temperature, co moze prowadzic do deformacji lub pekania. Regularne czyszczenie i ostrozne przechowywanie sa niezbedne, aby chronic zarówno drewno, jak i membrane oraz przedluzyc zywotnosc bebna. Zbyt glosne i dlugie granie na instrumencie moze spowodowac uszkodzenie sluchu, takie jak szumy uszne, zaklócic komunikacje i wywolac reakcje przestrachu. Ten instrument nie jest przeznaczony do uzytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnosciach fizycznych, sensorycznych lub umyslowych, lub nieposiadajace doswiadczenia i wiedzy, chyba ze sa one nadzorowane lub zostaly poinstruowane w zakresie korzystania z tego urzadzenia przez osobe odpowiedzialna za ich bezpieczenstwo. Dzieci powinny byc nadzorowane, aby upewnic sie, ze nie bawia sie tym urzadzeniem.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji

Aby dbac o drewniany beben ze skóry zwierzecej, nalezy go regularnie przecierac miekka, sucha szmatka w celu usuniecia kurzu i brudu, a skóre nalezy chronic przed bezposrednim dzialaniem promieni slonecznych i ekstremalnych temperatur. Nie nalezy przechowywac bebna w poblizu grzejników lub w bardzo zimnych pomieszczeniach, aby uniknac pekniec skóry lub ramy. Nalezy uzywac wyscielanej torby, aby chronic beben przed uderzeniami podczas transportu.
Specjalna funkcja dla bebnów z sitodrukiem: Sitodruk jest wrazliwy na tarcie. Unikaj pocierania nadruku lub dotykania go ostrymi lub szorstkimi przedmiotami, aby zapobiec zadrapaniom lub zuzyciu. Bezposrednie swiatlo sloneczne moze powodowac blakniecie kolorów. Nalezy upewnic sie, ze zadrukowany element nie jest stale wystawiony na dzialanie silnego swiatla slonecznego.

Instrukcje dotyczące utylizacji

Podczas utylizacji bebna wazne jest, aby pozbywac sie go w sposób przyjazny dla srodowiska. Nalezy zapytac lokalne centrum utylizacji odpadów o prawidlowe opcje utylizacji.

Zastrzeżenie

Producent nie ponosi odpowiedzialnosci za uszkodzenia lub obrazenia wynikajace z uzytkowania tego produktu poza jego przeznaczeniem jako instrumentu muzycznego i zastosowaniami opisanymi w instrukcji.

INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

PT

Manual de instruções

O tambor pode ser tocado tanto de pé como sentado. O tambor é segurado pela pega ou pela correia fornecida. Para produzir um som completo, a cabeça do tambor deve vibrar livremente ao tocar. Comece por bater suavemente no tambor para se familiarizar com o som do tambor. Isto ajudá-lo-á a compreender a ressonância e o carácter do tambor. O som pode ser diferente consoante o local onde se bate na cabeça (centro ou bordo).

Instruções de segurança

Ao tocar um tambor com malhos, os malhos adequados e uma técnica de batida correta são cruciais para evitar ferimentos e danos. Deve evitar-se o uso de força excessiva para proteger a membrana do tambor e o pulso. Recomenda-se a utilização de sacos ou estojos para o transporte e o armazenamento do tambor num local seco. Para tambores feitos de madeira e pele de animal, a humidade e as temperaturas extremas também são problemáticas. A madeira pode rachar devido à humidade ou a um manuseamento inadequado, enquanto a membrana de pele de animal é sensível à humidade e à temperatura, o que pode levar a deformações ou fissuras. A limpeza regular e o armazenamento cuidadoso são necessários para proteger tanto a madeira como a membrana e para prolongar a vida do tambor. Tocar instrumentos demasiado alto e durante muito tempo pode causar danos auditivos, como zumbidos, perturbar a comunicação e desencadear reacções de sobressalto. Este instrumento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham sido supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização deste aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com este aparelho.

Instruções de manutenção

instruções de cuidados Para cuidar de um tambor de madeira com pele de animal, este deve ser limpo regularmente com um pano macio e seco para remover o pó e a sujidade, e a pele deve ser protegida da luz solar direta e de temperaturas extremas. Não guardar o tambor perto de aquecedores ou em compartimentos muito frios para evitar fissuras na pele ou na estrutura. Utilize um saco almofadado para o proteger de choques durante o transporte.

Particularidade dos tambores com impressão serigráfica: A impressão serigráfica é sensível à fricção. Evite esfregar a impressão ou tocar-lhe com objectos afiados ou ásperos para evitar riscos ou desgaste. A luz solar direta pode provocar o desbotamento das cores. Certifique-se de que o objeto impresso não fica permanentemente exposto à luz solar intensa.

Instruções de eliminação

Ao eliminar o tambor, é importante que o faça de forma ecológica. Informe-se junto do seu centro de recolha de resíduos local sobre as opções de eliminação corretas.

Declaração de exoneração de responsabilidade

O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes da utilização deste produto fora da sua utilização prevista como instrumento musical e das aplicações descritas nas instruções..

RO

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Instrucțiuni de utilizare

Puteți cânta la tobă atât stând în picioare, cât și stând jos. Toba este ținută de mânerul sau cureaua furnizate. Pentru a produce un sunet complet, capul tobei trebuie să vibreze liber atunci când cântați. Începeți prin a bate ușor în tobă pentru a vă familiariza cu sunetul tobei. Acest lucru vă va ajuta să înțelegeți rezonanța și caracterul tobei. Puteți produce sunete diferite în funcție de locul în care loviți capul (centru sau margine).

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când cântați la o tobă cu ciocănele, ciocănelele potrivite și o tehnică corectă de lovire sunt esențiale pentru a evita rănirea și deteriorarea. Forța excesivă trebuie evitată pentru a proteja atât membrana tobei, cât și încheietura mâinii. Pentru transport sunt recomandate saci sau cutii, iar toba trebuie depozitată într-un loc uscat. Pentru tobele fabricate din lemn și piele de animale, umiditatea și temperaturile extreme sunt, de asemenea, problematice. Lemnul se poate crăpa din cauza umidității sau a manipulării necorespunzătoare, în timp ce membrana din piele de animal este sensibilă la umiditate și temperatură, ceea ce poate duce la deformare sau crăpare. Curățarea regulată și depozitarea atentă sunt necesare pentru a proteja atât lemnul, cât și membrana și pentru a prelungi durata de viață a tobei. Cântatul la instrumente prea tare și prea mult timp poate provoca leziuni auditive precum tinitus, întrerupe comunicarea și declanșează reacții de sperietură. Acest instrument nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea acestui aparat de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu acest aparat.

Instrucțiuni de îngrijire

Pentru a îngriji un tambur din piele de animal din lemn, acesta trebuie șters în mod regulat cu o cârpă moale și uscată pentru a îndepărta praful și murdăria, iar pielea trebuie protejată de lumina directă a soarelui și de temperaturi extreme. Nu depozitați tamburul lângă calorifere sau în încăperi foarte reci pentru a evita crăpăturile în piele sau în cadru. Utilizați o geantă căptușită pentru a o proteja de lovituri în timpul transportului.
Caracteristică specială pentru tamburii cu imprimare serigrafică: Imprimarea serigrafică este sensibilă la frecare. Evitați să frecați peste imprimare sau să o atingeți cu obiecte ascuțite sau rugoase pentru a preveni zgârieturile sau uzura. Lumina directă a soarelui poate duce la decolorarea culorilor. Asigurați-vă că elementul imprimat nu este expus permanent la lumina puternică a soarelui.

Instrucțiuni de eliminare

Când aruncați tamburul, este important să îl eliminați într-un mod ecologic. Întrebați centrul local de eliminare a deșeurilor despre opțiunile corecte de eliminare.

Disclaimer

Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru daune sau vătămări rezultate din utilizarea acestui produs în afara utilizării prevăzute ca instrument muzical și din aplicațiile descrise în instrucțiuni.

INFORMATION OM PRODUKTEN

Bruksanvisningar

Du kan spela på trumman både stående och sittande. Trumman hålls i det medföljande handtaget eller remmen. För att få fram det fulla ljudet bör trumskallen vibrera fritt när du spelar. Börja med att slå försiktigt på trumman för att bekanta dig med trummans ljud. Detta hjälper dig att förstå trummans resonans och karaktär. Du kan få fram olika ljud beroende på var du slår på trumskallen (mitt på eller på kanten).

Säkerhetsinstruktioner

När du spelar på en trumma med klubbor är lämpliga klubbor och en korrekt slagteknik avgörande för att undvika skador. Överdriven kraft bör undvikas för att skydda både trummembranet och handleden. För transport rekommenderas väskor eller fodral och trumman bör förvaras torrt. För trummor av trä och djurskinn är fukt och extrema temperaturer också problematiska. Trä kan spricka på grund av fukt eller felaktig hantering, medan membranet av djurskinn är känsligt för fukt och temperatur, vilket kan leda till deformation eller sprickbildning. Regelbunden rengöring och försiktig förvaring är nödvändigt för att skydda både träet och membranet och för att förlänga trummans livslängd. Om du spelar för högt och för länge på ett instrument kan det orsaka hörselskador som tinnitus, kommunikationsstörningar och skrämselreaktioner. Detta instrument är inte avsett att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användningen av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Instruktioner för skötsel

För att ta hand om en trumma av trä med djurskinn ska den torkas av regelbundet med en mjuk, torr trasa för att avlägsna damm och smuts, och skinnet ska skyddas från direkt solljus och extrema temperaturer. Förvara inte trumman nära värmeelement eller i mycket kalla rum för att undvika sprickor i skinnet eller ramen. Använd en vadderad väska för att skydda den mot stötar under transport.
Specialfunktion för trummor med screentryck: Screentrycket är känsligt för friktion. Undvik att gnugga över trycket eller att vidröra det med vassa eller grova föremål för att undvika repor eller slitage. Direkt solljus kan få färgerna att blekna. Se till att det tryckta objektet inte utsätts för starkt solljus under längre tid.

Instruktioner för avfallshantering

När du kasserar trumman är det viktigt att du gör det på ett miljövänligt sätt. Fråga din lokala återvinningscentral om hur du gör på rätt sätt.

Ansvarsfriskrivning

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av att produkten används på annat sätt än som avsett som musikinstrument och för de användningsområden som beskrivs i bruksanvisningen

SK

INFORMÁCIE O VÝROBKU

Návod na obsluhu

Na bubne môžete hrat v stoji aj v sede. Bubon sa drží za priloženú rukovät alebo popruh. Na dosiahnutie plného zvuku by mala hlava bubna pri hraní volne vibrovat. Zacnite jemným úderom do bubna, aby ste sa zoznámili so zvukom bubna. To vám pomôže pochopit rezonanciu a charakter bubna. Môžete vytvárat rôzne zvuky v závislosti od toho, kam udierate na hlavu (do stredu alebo na okraj).

Bezpečnostné pokyny

Pri hre na bubon s palickami sú vhodné palicky a správna technika úderov rozhodujúce, aby nedošlo k zraneniu a poškodeniu. Je potrebné vyhnút sa nadmernej sile, aby sa chránila blána bubna aj zápästie. Na prepravu sa odporúcajú tašky alebo puzdrá a bubon by sa mal skladovat na suchom mieste. V prípade bubnov vyrobených z dreva a zvieracej kože sú problematické aj vlhkost a extrémne teploty. Drevo môže prasknút v dôsledku vlhkosti alebo nesprávneho zaobchádzania, zatial co membrána zo zvieracej kože je citlivá na vlhkost a teplotu, co môže viest k deformácii alebo praskaniu. Na ochranu dreva aj membrány a predlženie životnosti bubna je potrebné pravidelné cistenie a starostlivé skladovanie. Príliš hlasné a príliš dlhé hranie na nástrojoch môže spôsobit poškodenie sluchu, napríklad tinnitus, narušit komunikáciu a vyvolat reakcie strachu. Tento nástroj nie je urcený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokial im osoba zodpovedná za ich bezpecnost neposkytla dohlad alebo inštrukcie týkajúce sa používania tohto prístroja. Deti by mali byt pod dozorom, aby sa zabezpecilo, že sa s týmto spotrebicom nebudú hrat.

Pokyny pre starostlivosť

Na ošetrovanie dreveného bubna zo zvieracej kože by sa mal pravidelne utierat mäkkou suchou handrickou, aby sa odstránil prach a necistoty, a koža by sa mala chránit pred priamym slnecným žiarením a extrémnymi teplotami. Bubon neskladujte v blízkosti vykurovacích telies alebo vo velmi chladných miestnostiach, aby ste zabránili vzniku trhlín v koži alebo ráme. Na ochranu pred nárazmi pocas prepravy použite polstrovanú tašku. Osobitná vlastnost pre bubny so sietotlacou: Sietotlac je citlivá na trenie. Vyhnite sa treniu o potlac alebo dotyku ostrými alebo drsnými predmetmi, aby ste zabránili poškriabaniu alebo opotrebovaniu. Priame slnecné svetlo môže spôsobit vyblednutie farieb. Dbajte na to, aby potlacený predmet nebol trvalo vystavený silnému slnecnému žiareniu.

Pokyny na likvidáciu

Pri likvidácii bubna je dôležité, aby ste ho zlikvidovali spôsobom šetrným k životnému prostrediu. O správnych možnostiach likvidácie sa informujte v miestnom stredisku pre likvidáciu odpadu.

Zrieknutie sa zodpovednosti

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednost za škody alebo zranenia spôsobené používaním tohto výrobku mimo jeho urceného použitia ako hudobného nástroja a z aplikácií popísaných v návode.

INFORMACIJE O IZDELKU

Navodila za uporabo

Na boben lahko igrate stoje in sede. Boben držite s priloženim rocajem ali trakom. Za doseganje polnega zvoka mora glava bobna med igranjem prosto vibrirati. Za zacetek nežno udarjajte po bobnu, da se seznanite z zvokom bobna. To vam bo pomagalo razumeti resonanco in znacaj bobna. Glede na to, kje udarjate po glavi bobna (na sredini ali na robu), lahko ustvarite razlicne zvoke.

Varnostna navodila

Pri igranju na boben s palicami sta za preprecevanje poškodb in poškodb kljucnega pomena primerna palica in pravilna tehnika udarjanja. Izogibati se je treba preveliki sili, da bi zašcitili tako bobnarsko membrano kot zapestje. Za prevoz so priporocljive torbe ali kovcki, boben pa je treba hraniti v suhem prostoru. Za bobne iz lesa in živalske kože sta problematicni tudi vlaga in ekstremne temperature. Les lahko poci zaradi vlage ali nepravilnega ravnanja, membrana iz živalske kože pa je obcutljiva na vlago in temperaturo, kar lahko privede do deformacij ali razpok. Za zašcito lesa in membrane ter podaljšanje življenjske dobe bobna sta potrebna redno ciščenje in skrbno skladišcenje. Preglasno in predolgo igranje na instrumente lahko povzroci poškodbe sluha, kot je šumenje v ušesih, moti komunikacijo in sproži reakcije strahu. Ta instrument ni namenjen za uporabo osebam (vkljucno z otroki) z zmanjšanimi fizicnimi, senzoricnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen ce jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzorovala ali jim dala navodila glede uporabe te naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s tem aparatom.

Navodila za nego

Za nego lesenega bobna iz živalske kože ga je treba redno brisati z mehko in suho krpo, da odstranite prah in umazanijo, kožo pa je treba zašcititi pred neposredno soncno svetlobo in ekstremnimi temperaturami. Bobna ne shranjujte v bližini grelnikov ali v zelo hladnih prostorih, da ne bi prišlo do razpok na koži ali okvirju. Za zašcito pred udarci med prevozom uporabite oblazinjeno vrecko. Posebna znacilnost za bobne s sitotiskom: Sitotisk je obcutljiv na trenje. Izogibajte se drgnjenju po tisku ali dotikanju z ostrimi ali grobimi predmeti, da preprecite praske ali obrabo. Neposredna soncna svetloba lahko povzroci bledenje barv. Poskrbite, da potiskani predmet ne bo trajno izpostavljen mocni soncni svetlobi.

Navodila za odstranjevanje

Pri odstranjevanju bobna je pomembno, da ga odstranite na okolju prijazen nacin. O pravilnih možnostih odstranjevanja se pozanimajte v lokalnem centru za ravnanje z odpadki.

Izjava o omejitvi odgovornosti

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi uporabe tega izdelka zunaj predvidene uporabe kot glasbeni instrument in uporabe, opisane v navodilih.

ES

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Instrucciones de uso

Puede tocar el tambor tanto de pie como sentado. El tambor se sujeta con el asa o la correa suministrada. Para producir un sonido pleno, el parche del tambor debe vibrar libremente al tocar. Empiece golpeando suavemente el tambor para familiarizarse con su sonido. Esto le ayudará a comprender la resonancia y el carácter del tambor. Puede producir diferentes sonidos dependiendo de dónde golpee el parche (centro o borde).

Instrucciones de seguridad

Cuando se toca un tambor con mazas, las mazas adecuadas y una técnica de golpeo correcta son cruciales para evitar lesiones y daños. Debe evitarse una fuerza excesiva para proteger tanto la membrana del tambor como la muñeca. Se recomienda utilizar bolsas o fundas para el transporte y guardar el tambor en un lugar seco. Para los bidones de madera y piel de animal, la humedad y las temperaturas extremas también son problemáticas. La madera puede agrietarse debido a la humedad o a una manipulación inadecuada, mientras que la membrana de piel de animal es sensible a la humedad y la temperatura, lo que puede provocar deformaciones o grietas. Para proteger tanto la madera como la membrana y prolongar la vida del tambor, es necesario limpiarlo con regularidad y guardarlo con cuidado. Tocar los instrumentos demasiado alto y durante demasiado tiempo puede provocar daños auditivos como acúfenos, interrumpir la comunicación y desencadenar reacciones de sobresalto. Este instrumento no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso de este aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato.

Instrucciones de mantenimiento

Para cuidar un tambor de piel de animal de madera, se debe limpiar regularmente con un paño suave y seco para eliminar el polvo y la suciedad, y se debe proteger la piel de la luz solar directa y de las temperaturas extremas. No guarde el tambor cerca de calefactores ni en habitaciones muy frías para evitar grietas en la piel o el armazón. Utilice una bolsa acolchada para protegerlo de los golpes durante el transporte.

Particularidad para los bidones con serigrafía: La serigrafía es sensible a la fricción. Evite frotar sobre la impresión o tocarla con objetos afilados o ásperos para evitar arañazos o desgaste. La luz solar directa puede desteñir los colores. Asegúrese de que el artículo impreso no esté expuesto permanentemente a la luz solar intensa.

Instrucciones de eliminación

Al desechar el tambor, es importante hacerlo de forma respetuosa con el medio ambiente. Pregunte en su centro local de eliminación de residuos sobre las opciones de eliminación correctas.

Descargo de responsabilidad

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños o lesiones resultantes del uso de este producto fuera de su uso previsto como instrumento musical y de las aplicaciones descritas en las instrucciones.

INFORMACE O VÝROBKU

Návod k obsluze

Na buben mužete hrát ve stoje i vsede. Buben se drží za rukojet nebo popruh, který je soucástí dodávky. Pro dosažení plného zvuku by mela hlava bubnu pri hre volne vibrovat. Zacnete jemným úderem do bubnu, abyste se seznámili se zvukem bubnu. To vám pomuže pochopit rezonanci a charakter bubnu. Podle toho, kam uderíte do hlavy (do stredu nebo na okraj), mužete vydávat ruzné zvuky.

Bezpečnostní pokyny

Pri hre na buben s palickami jsou duležité vhodné palicky a správná technika úderu, aby nedošlo ke zranení a poškození. Je treba se vyvarovat nadmerné síly, aby byla chránena blána bubnu i zápestí. Pro prepravu se doporucují tašky nebo pouzdra a buben by mel být skladován na suchém míste. Pro bubny vyrobené ze dreva a zvírecí kuže jsou problematické také vlhkost a extrémní teploty. Drevo muže v dusledku vlhkosti nebo nesprávného zacházení popraskat, zatímco blána ze zvírecí kuže je citlivá na vlhkost a teplotu, což muže vést k deformaci nebo prasknutí. Pravidelné cištení a peclivé skladování jsou nezbytné pro ochranu dreva i blány a prodloužení životnosti bubnu. Príliš hlasitá a dlouhá hra na nástroje muže zpusobit poškození sluchu, napríklad hucení v uších, narušit komunikaci a vyvolat reakce leknutí. Tento nástroj není urcen k používání osobami (vcetne detí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovedná za jejich bezpecnost neposkytla dohled nebo je nepoucila o používání tohoto prístroje. Deti by mely být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s tímto spotrebicem nebudou hrát.

Pokyny pro péči

Chcete-li pecovat o drevený buben ze zvírecí kuže, meli byste jej pravidelne otírat mekkým, suchým hadríkem, abyste odstranili prach a necistoty, a kuži byste meli chránit pred prímým slunecním zárením a extrémními teplotami. Buben neskladujte v blízkosti topných teles nebo ve velmi chladných místnostech, aby nedošlo k prasklinám kuže nebo rámu. K ochrane pred nárazy pri preprave používejte polstrovanou tašku.
Zvláštní vlastnost bubnu se sítotiskem: Sítotisk je citlivý na trení. Vyvarujte se trení o potisk nebo dotýkání ostrými ci drsnými predmety, aby nedošlo k jeho poškrábání nebo opotrebení. Prímé slunecní svetlo muže zpusobit vyblednutí barev. Dbejte na to, aby potištený predmet nebyl trvale vystaven silnému slunecnímu zárení.

Pokyny pro likvidaci

Pri likvidaci bubnu je duležité, aby byl zlikvidován zpusobem šetrným k životnímu prostredí. O správných možnostech likvidace se informujte v místním stredisku pro likvidaci odpadu

Odmítnutí odpovědnosti

Výrobce nenese žádnou odpovednost za škody nebo zranení vzniklé v dusledku použití tohoto výrobku mimo jeho zamýšlené použití jako hudebního nástroje a v dusledku použití popsaného v návodu.

HU

TERMÉKINFORMÁCIÓ

Használati utasítás

A dobon állva és ülve is lehet játszani. A dobot a mellékelt fogantyú vagy heveder tartja. A teljes hangzás érdekében a dobfejnek szabadon kell rezegnie játék közben. Kezdje a dob óvatos ütögetésével, hogy megismerkedjen a dob hangjával. Ez segít megérteni a dob rezonanciáját és karakterét. Attól függoen, hogy hol üti meg a dobfejet (középen vagy a szélén), különbözo hangokat tud eloállítani.

Biztonsági utasítások

Ha ütovel dobolsz, a sérülések és sérülések elkerülése érdekében elengedhetetlen a megfelelo üto és a helyes ütéstechnika. A dobhártya és a csukló védelme érdekében is kerülni kell a túlzott erokifejtést. A szállításhoz zsákok vagy tokok használata ajánlott, a dobot pedig száraz helyen kell tárolni. A fából és állatborbol készült dobok esetében a nedvesség és a szélsoséges homérséklet is problémát jelent. A fa a nedvesség vagy a nem megfelelo kezelés miatt megrepedhet, míg az állatbor membrán érzékeny a nedvességre és a homérsékletre, ami deformációhoz vagy repedéshez vezethet. Rendszeres tisztítás és gondos tárolás szükséges mind a fa, mind a membrán védelméhez, valamint a dob élettartamának meghosszabbításához. A túl hangos és túl hosszú ideig tartó hangszeres játék hallláskárosodást, például fülzúgást okozhat, megzavarhatja a kommunikációt és ijedtségi reakciókat válthat ki. Ez a hangszer nem használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkezo, illetve tapasztalat és ismeretek híján lévo személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha a biztonságukért felelos személy felügyelete vagy utasítása alatt állnak a készülék használatával kapcsolatban. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak ezzel a készülékkel.

Ápolási utasítások

A fa állatbor dob ápolása érdekében rendszeresen puha, száraz ruhával kell megtörölni a por és a szennyezodések eltávolítása érdekében, és a bort védeni kell a közvetlen napfénytol és a szélsoséges homérséklettol. Ne tárolja a dobot futotestek közelében vagy nagyon hideg helyiségben, hogy elkerülje a bor vagy a keret repedéseit. A szállítás során párnázott táskát használjon, hogy megvédje az ütodésektol. A szitanyomással ellátott dobok különleges jellemzoje: A szitanyomás érzékeny a súrlódásra. A karcolások és kopások elkerülése érdekében kerülje a nyomtatás dörzsölését vagy éles vagy durva tárgyakkal való érintését. A közvetlen napfény a színek kifakulását okozhatja. Ügyeljen arra, hogy a nyomtatott tárgy ne legyen tartósan eros napfénynek kitéve.

Ártalmatlanítási utasítások

A dob ártalmatlanításakor fontos, hogy a dobot környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A helyes ártalmatlanítási lehetoségekrol érdeklodjön a helyi hulladékkezelo központban.

Jogi nyilatkozat

A gyártó nem vállal felelosséget a termék rendeltetésszeru hangszerként való használatán és a használati utasításban leírt alkalmazásokon kívüli használatából eredo károkért vagy sérülésekért.

DE Die Texte in dieser Anleitung wurden mithilfe einer Übersetzungssoftware erstellt und automatisch verarbeitet. Es können daher Übersetzungsfehler oder Ungenauigkeiten enthalten sein.

EN The texts in these instructions were created and automatically processed using translation software. They may therefore contain translation errors or inaccuracies.

BG Текстовете в тези инструкции са създадени и автоматично обработени с помощта на софтуер за превод. Поради това те могат да съдържат грешки или неточности в превода.

DK Teksterne i denne vejledning er skabt og behandlet automatisk ved hjælp af oversættelsessoftware. De kan derfor indeholde oversættelsesfejl eller unøjagtigheder.

EE Nende juhiste tekstid koostati ja töödeldi automaatselt tõlketarkvara abil. Seetõttu võivad need sisaldada tõlkevigu või ebatäpsusi.

FI Ohjeiden tekstit luotiin ja käsiteltiin automaattisesti käännösohjelmalla. Siksi niissä voi olla käännösvirheitä tai epätarkkuuksia.

FR Les textes de ce guide ont été rédigés à l'aide d'un logiciel de traduction et traités automatiquement. Il est donc possible qu'il contienne des erreurs de traduction ou des imprécisions.

EL Τα κείμενα αυτών των οδηγιών δημιουργήθηκαν και επεξεργάστηκαν αυτόματα με τη χρήση μεταφραστικού λογισμικού. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να περιέχουν μεταφραστικά λάθη ή ανακρίβειες.

IT I testi di queste istruzioni sono stati creati ed elaborati automaticamente con un software di traduzione. Possono pertanto contenere errori di traduzione o imprecisioni.

LV Šo instrukciju teksti tika izveidoti un automātiski apstrādāti, izmantojot tulkošanas programmatūru. Tāpēc tajos var būt tulkošanas kļūdas vai neprecizitātes.

LT Šių instrukcijų tekstai buvo sukurti ir automatiškai apdoroti naudojant vertimo programinę įrangą. Todėl juose gali būti vertimo klaidų ar netiklumų.

NL De teksten in deze instructies zijn gemaakt en automatisch verwerkt met behulp van vertaalsoftware. Ze kunnen daarom vertaalfouten of onnauwkeurigheden bevatten.

PL Teksty zawarte w niniejszej instrukcji zostały utworzone i automatycznie przetworzone przy użyciu oprogramowania do tłumaczenia. Mogą one zatem zawierać błędy lub nieścisłości w tłumaczeniu.

PT Os textos destas instruções foram criados e processados automaticamente com recurso a software de tradução. Por conseguinte, podem conter erros de tradução ou inexactidões.

RO Textele din aceste instrucţiuni au fost create şi prelucrate automat cu ajutorul unui software de traducere. Prin urmare, acestea pot conţine erori de traducere sau inexactităţi.

SE Texterna i denna bruksanvisning har skapats och bearbetats automatiskt med hjälp av översättningsprogram. De kan därför innehålla översättningsfel eller felaktigheter.

SK Texty v týchto pokynoch boli vytvorené a automaticky spracované pomocou prekladateľského softvéru. Môžu preto obsahovať chyby alebo nepresnosti v preklade.

SI Besedila v teh navodilih so bila ustvarjena in samodejno obdelana s prevajalsko programsko opremo. Zato lahko vsebujejo napake ali netočnosti pri prevajanju.

ES Los textos de estas instrucciones se han creado y procesado automáticamente mediante un programa de traducción. Por lo tanto, pueden contener errores o imprecisiones de traducción.

CZ Texty v těchto pokynech byly vytvořeny a automaticky zpracovány pomocí překladatelského softwaru. Mohou proto obsahovat chyby nebo nepřesnosti v překladu.

HU Az utasítások szövegeit fordítóprogrammal hozták létre és dolgozták fel automatikusan. Ezért fordítási hibákat vagy pontatlanságokat tartalmazhatnak.

Terré

WORLD MUSIC INSTRUMENTS

Product:

Manufacturer: Terré GmbH
Hans-Sachs-Straße 55, 08525 Plauen
Contact: www.terre.de

All information regarding the guarantees for the product can be found in our terms and conditions.